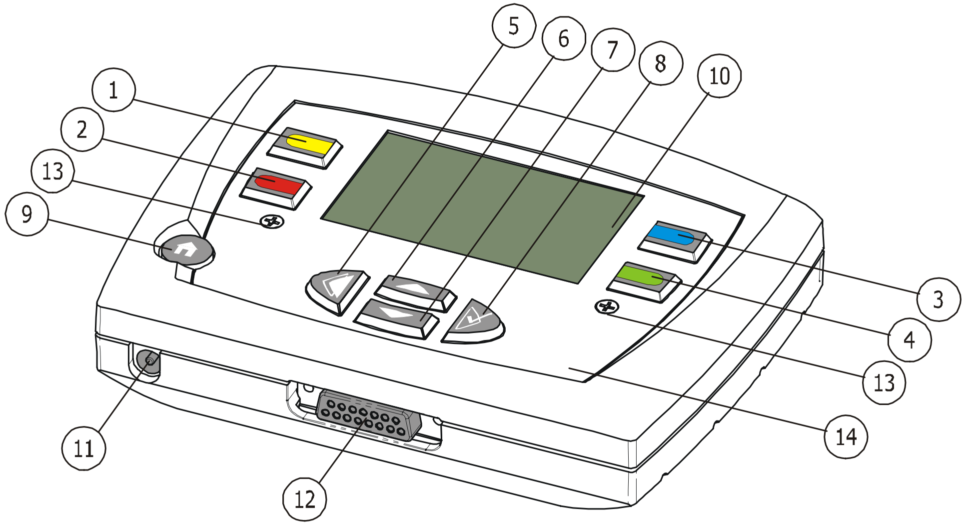
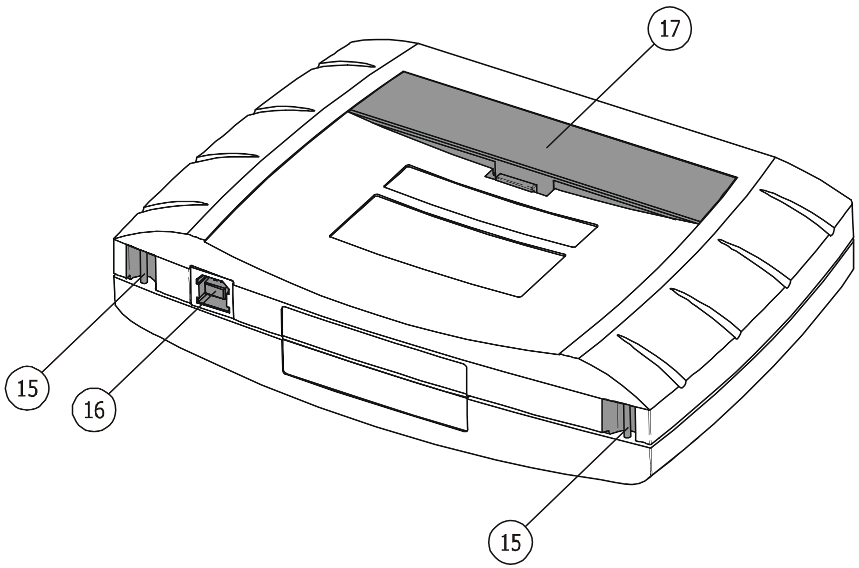
BENZING M1
Manual del usuario



Versión 1.3
Español

BENZING M1





1... Tecla del menú "Amarillo"
2... Tecla del menú "Rojo"
3... Tecla del menú "Azul"
4... Tecla del menú "Verde"
5... Tecla cursor "Atrás"
6... Tecla cursor "Hacia Arriba"
7... Tecla cursor "Abajo"
8... Tecla cursor "Adelante" o bien "OK"
9... Tecla funciones "Emprendimiento"
10... Pantalla
11... Suministro de corriente
12... Conexión de la antena
13... Tornillos Allen
14... Panel frontal y carátula
15... Sostenedor por cinturón
16... Interfaz USB
17... Batería

Responsabilidad: Cualquier reclamación contra el fabricante basada en los productos de software o hardware descritos en este manual dependerán exclusivamente de las condiciones de la garantía. Cualquier reclamación posterior está excluida, y en particular el fabricante no aceptará responsabilidades por la exactitud o extensión de los contenidos de este manual. Reservados las derechos para hacer modificaciones, que pueden hacerse en cualquier momento sin comunicación previa.

Marcas: Todas las marcas usadas en este manual son marcas registradas.

⚠ **Importante:** Antes de empezar las instalación, comisionado, puesta en servicio y antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento, es esencial la lectura de los avisos e instrucciones de seguridad de este manual!

Avisos generales e instrucciones de seguridad:

Estimado cliente,

Le felicitamos por haber elegido un producto de GANTNER Pigeon Systems GmbH. De forma que nuestro producto funcione en sus instalaciones de manera satisfactoria, aprovechamos esta oportunidad para familiarizarle con las siguientes reglas básicas:

1. Instalación, comisionado, operación y mantenimiento del producto adquirido deben efectuarse de acuerdo a las instrucciones y según las condiciones técnicas de operación, como se describe en la correspondiente documentación del equipo.

2. Antes de cualquier instalación, comisionado, operación o mantenimiento es esencial que Usted lea el correspondiente capitulo de este manual y siga sus instrucciones.

3. Si todavía hay algunos puntos que no le quedan suficientemente claros, por favor no lo dude y diríjase a su servicio técnico responsable.

4. A menos que se especifique de otra manera, la apropiada instalación, comisionado, operación y mantenimiento son responsabilidad del cliente.

5. A la recepción del producto, inspeccione ambos, embalaje y aparato, en busca de cualquier indicio de daños. Compruebe también que el envío está completo (→ Accesorios, documentación, equipos auxiliares, etc.).

6. Si el embalaje ha sido dañado durante el transporte o sospecha que el producto ha sido dañado o puede estar defectuoso, el equipo no debe ponerse en servicio. En este caso, póngase en contacto con su servicio técnico. El hará todos los esfuerzos para resolver el problema tan rápidamente como sea posible.

7. La revisión de nuestros productos solo debe llevarse a cabo por personal adecuadamente entrenado. Deben observarse las apropiadas disposiciones de instalación según las regulaciones nacionales de construcciones eléctricas (Por ejemplo ÖVE para Austria, VDE para Alemania).

8. A menos que se indique lo contrario, los trabajos de instalación y mantenimiento de nuestros aparatos se llevarán a cabo cuando estén desconectados del suministro eléctrico. Particularmente aquellos aparatos que son alimentados por corriente de baja tensión.

9. Está prohibido efectuar alteraciones en los equipos.

10. No intente reparar Usted mismo un aparato después de un defecto, fallo o daño, o volver a ponerlo en marcha de nuevo. En estos casos, es fundamental que se dirija a su servicio técnico. Nosotros haremos todos los esfuerzos necesarios para resolver el problema lo más rápidamente posible.

11. GANTNER Pigeon Systems GmbH no acepta responsabilidad alguna por daños causados como resultado de un inadecuado uso del producto.

12. A pesar de que ponemos todo el cuidado y que aspiramos a una mejora continua, no podemos excluir completamente la posibilidad de que aparezcan errores en nuestra documentación. GANTNER Pigeon Systems GmbH no acepta por lo tanto ninguna responsabilidad por la extensión o exactitud de este manual. Nos reservamos el derecho de efectuar alteraciones, que pueden llevarse a cabo en cualquier momento y sin previo aviso.

13. Si descubriese cualquier fallo en el producto o en la documentación que le acompaña, o tiene alguna sugerencia para mejorarlos, Usted puede dirigirse confidencialmente a su servicio técnico o a GANTNER Pigeon Systems GmbH directamente.

14. Sin embargo, incluso si Usted solo quiere decirnos que todo ha funcionado perfectamente, esperamos escucharle.

Le deseamos un provechoso uso de nuestro producto. Estaremos encantados de darle la bienvenida de nuevo como cliente.

Dirección de contacto / Fabricante:

GANTNER Pigeon Systems GmbH
Montafonerstrasse 8
A - 6780 Schruns/Austria

INDICE DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN

Estimado cliente,

Comprando este equipo de registro electrónico BENZING M1 Usted ha elegido un sistema fiable y de alta calidad, que le ofrece considerables ventajas en la práctica del deporte de las palomas mensajeras.

Después de desempaquetar los diferentes componentes es de vital importancia que lea cuidadosamente este manual, ya que contiene información importante sobre como instalar, operar y mantener el completo sistema BENZING M1 de manera rápida, segura y eficaz in su palomar. En particular le pedimos que observe las recomendaciones e instrucciones de seguridad de las páginas 2 y 3.

1.1 Protección contra manipulación

El equipo BENZING M1 ofrece varias medidas técnicas de protección contra manipulación.

- Etiqueta de seguridad (Holograma). Cuando se intenta quitar la etiqueta de seguridad o abrir la carcasa, la etiqueta de seguridad se rompe.
- Cuando se intenta abrir el BENZING M1 se producen visibles daños en la carcasa. Esto no sucede si lo que se pretende es cambiar la carátula frontal. (Ver sección 3.5).
- Importantes componentes electrónicos del BENZING M1 están montados de manera que no son accesibles o no pueden ser manipulados.

A pesar de todas las posibles precauciones, la manipulación no puede descartarse completamente. El fabricante no puede garantizar una completa protección contra manipulaciones.

1.2 Responsabilidad por fallos del equipo

Por aquellos fallos que ocurran debido al uso inadecuado del BENZING M1, GANTNER Pigeon Systems GmbH no asumirá ninguna responsabilidad. Ver capítulo 6 – Garantía y Responsabilidad.

2. SISTEMA

2.1 Componentes del sistema

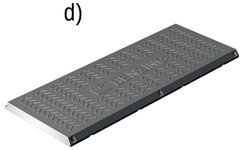
Para operar el equipo BENZING M1en un palomar se dispone de los siguientes componentes.

a) BENZING M1
b) Antena de palomar PLB 170 (170 x 300 x 27,5 mm)
c) Antena de palomar PLB 475 (475 x 300 x 27,5 mm)
d) Antena de palomar PLB 765 (765 x 300 x 27,5 mm)
e) Fuente de alimentación (1,5 A)
f) Cable de conexión para antenas PLB (longitud = 10 metros)
g) Cable USB
h) Anillas para las palomas
i) Estación BENZING

a)

b)

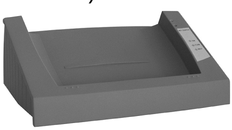
c)

d)

e)

f)

g)

h)

i)


2.2 BENZING M1



El BENZING M1 es el equipo principal (El reloj) del sistema. Cualquier dato introducido o registrado electrónicamente es grabado internamente por el BENZING M1. Cuando se encesta una paloma, todos los datos como el número de anilla, el número secreto, etc, son guardados como “Datos seguros”. Estos datos quedan almacenados hasta que la suelta ha sido evaluada. Durante las sueltas o las sesiones de entrenamiento los tiempos de llegada de las palomas al palomar son registrados y guardados en el BENZING M1.

2.3 Antenas de palomar PLB



PLB 170



PLB 475



PLB 765

Las antenas de palomar son usadas para registrar la llegada de las palomas al palomar. Las palomas se posan sobre las antenas y el número de la anilla electrónica de la paloma es registrado por el BENZING M1 a través de las mismas (PLB 170, PLB 475 y PLB 765).
Una antena se conecta con el cable de conexión suministrado al BENZING M1. Varias antenas pueden ser conectadas a la primera antena. El transformador o fuente de alimentación suministrada con el equipo puede alimentar hasta 3 antenas.
La antena se ofrece en tres tamaños diferentes (PLB170, PLB 475 y PLB 765.)
Antenas del tipo SAN pueden conectarse también al BENZING M1. Las antenas tipo SAN son la versión anterior de las antenas PLB y son más lentas en el registro de la llegada de una paloma.

2.4 Fuente de alimentación (1,5 A)



El transformador o fuente de alimentación se usa para suministrar corriente al BENZING M1 y a las antenas. Se conecta en el correspondiente enchufe y a la clavija de conexión de la antena.

Nota: Si el BENZING M1 es alimentado por medio de un cable de conexión se podrán usar un máximo de tres antenas.

2.5 Cable de conexión para antenas de palomar PLB



Este cable, de una longitud de 10 metros, conecta las antenas al BENZING M1. Además, la fuente de alimentación se conecta a este cable para suministrar corriente a las antenas y al BENZING M1.

2.6 Cable USB



Este cable conecta el BENZING M1 vía la interfaz USB a un ordenador. Esto hace posible procesar los datos del BENZING M1 en un ordenador o cargar un programa actualizado en el BENZING M1.

2.7 Anillas de las palomas

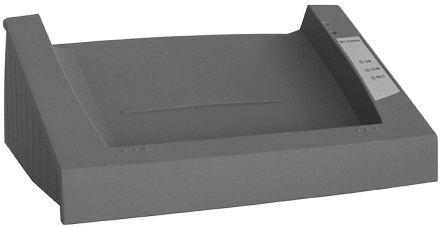


El BENZING M1 admite todas las anillas convencionales. Por razones de mayor seguridad en la comprobación nosotros recomendamos el uso de la anilla con chip código BR.

El chip código BR contiene un chip electrónico con un número codificado que se usa para identificar a la paloma. La anilla no contiene ningún tipo de batería y sólo se activa al colocarla en la antena del club o en la antena del palomar. La anilla va provista de un cierre y se puede usar tanto en palomas adultas como en jóvenes. Se coloca alrededor de la pata de la paloma en la que no hay ninguna otra anilla. La anilla se cierra presionando el cierre - unos alicates lisos pueden ser útiles- hasta que encaja con un “Clic”.

La anilla con chip código BR está disponible en tres colores diferentes (Rojo, verde y azul).

2.8 Estación BENZING



La estación BENZING es el complemento ideal para el BENZING M1. Aporta la seguridad de un segundo reloj, porque todos los datos del BENZING M1 se almacenarán también en la estación BENZING.
Para conectar ambos equipos el reloj BENZING M1 se coloca simplemente sobre la estación BENZING y se acopla a la base hasta que el reloj quede conectado en el enchufe. En combinación con la Estación BENZIG se puede disponer de las siguientes funciones:

- Aporta la seguridad de un segundo reloj, por lo que todos los datos de la suelta son almacenados en la memoria interna de la estación BENZING, de manera que una copia de los datos está siempre disponible. Estos datos (copia seguridad) se pueden descargar en el Club.
- Permite la comprobación continua e integrada de hasta 1000 palomas, y la comunicación con 32 antenas Lazer (PLB) o 8 antenas SAN. De este modo, el aficionado siempre tiene la información de la llegada de las palomas, incluso cuando no se encuentra en el palomar con el BENZING M1.
- Permite la connexion directa de antenas PLB y SAN de modo que no son necesarias interfases adicionales.
- Permite la conexión directa a impresoras convencionales o laser.
- Impresión de la llegada de todas las palomas (sólo con el BENZING M1).
- Permite enviar la información de la llegada de las palomas a un telefono móvil (Conectado) o a un MODEM por medio de un SMS.
- Una nueva y potente “Señal acústica” integrada avisa de la llegada de las palomas, detectable incluso desde grandes distancias.

3. INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

3.1 Condiciones de uso

El BENZING M1 es un aparato electrónico que funciona a bajo voltaje. Sólo debe usarse en interiores. El contacto directo con el agua (Goteos, salpicaduras, etc), suciedad o el uso bajo la luz solar directa deben ser evitados.

Durante el uso, la temperatura alrededor del BENZING M1 debería estar entre 0º C y +60º C (+32º F y +140º F) y para las antenas –10º C y +70º C (+14 º F y +158 º F). Si la temperatura baja a menos de 0º C (Lo que quiere decir que es posible que se produzca condensación de agua) el equipo debe secarse durante aproximadamente 1 hora a una temperatura ambiente de unos +20º C. Después de esto todos los aparatos pueden usarse otra vez sin problemas. El rango de temperatura para guardar el equipo va desde los –25º C a los +70º C.

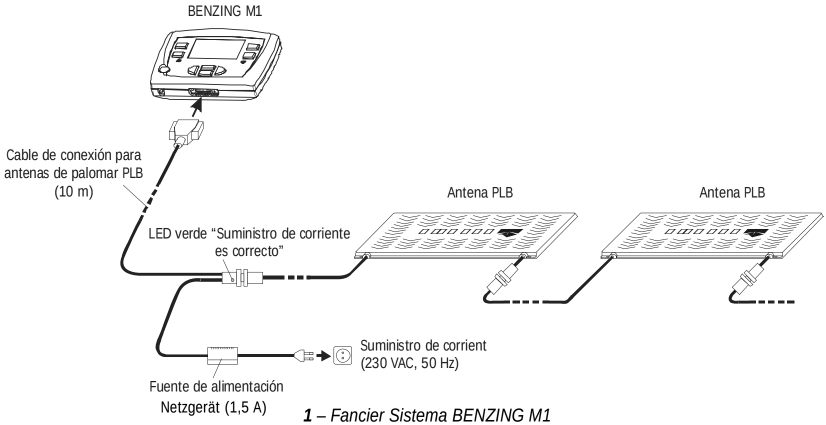
Si el BENZING M1 y las antenas se usan cerca de una línea o cable de alta tensión, la comprobación de la llegada de las palomas puede ser susceptible de sufrir interferencias. En este caso contacte con el vendedor para posibles soluciones.

3.2 Instalación del sistema Fancier

En el palomar, el BENZING M1 se conecta a las antenas (PLB) por medio del cable de conexión suministrado. El transformador o fuente de alimentación se conecta al enchufe correspondiente del cable de conexión y a al enchufe de red una vez que todas las antenas han sido conectadas
Este enchufe o conexion está en la parte trasera del cable de conexión de antena DB-9 (Ver también el capítulo 2.5 - Cable de conexión para antena de palomar (PLB)) Este suministrará voltaje a la antena. Finalmente el BENZING M1 puede conectarse enchufándole el cable de conexión.

⚠ Es de la mayor importancia que siga la hoja de instrucciones cuando instale las antenas.

El montaje del sistema Fancier con el BENZING M1 y las antenas se puede ver en la figura 3.1.



***1** – Fancier Sistema BENZING M1*

Cuando se instale el aparato deben observarse las siguientes recomendaciones:

- En un sistema Fancier (Aficionado) el suministro de corriente debe ser conectado siempre en su correspondiente enchufe del cable de conexión. (Ver figura 3.1). El enchufe 11 en el BENZING M1 no se usará en este caso, ya que no sería posible el suministro de corriente a las antenas.
- El LED verde se iluminará después de enchufar el transformador o fuente de alimentación (Ver figura 3.1). Esto indica que el suministro de corriente es correcto. El enchufe (11) del BENZING M1 no se usará en este caso, ya que el suministro de corriente a las antenas no sería posible.
- Después de haber conectado el cable de suministro de corriente, el LED verde 'Suministro de energía' debe encenderse (Ver figura 3.1). Esto indica que el suministro de corriente está disponible.
- La conexión a la red debe estar siempre cerca de las antenas.
- Para el suministro de corriente debe usarse siempre el transformador o fuente de alimentación suministrada o uno equivalente.
- Cuando se use el transformador suministrado como fuente de alimentación solo se podrán conectar un máximo de 3 antenas (PLB). Para información acerca de la conexión de más antenas diríjase al vendedor o servicio técnico.
- Antes de conectar el transformador o fuente de alimentación compruebe que la instalación se corresponde con la mostrada en el diagrama 3.1. Asegúrese que antes de conectar el BENZING M1 no hay indicios de humedad y que el aparato está siendo usado según las condiciones descritas en el apartado 3.1.

- Cuando está en modo batería, el BENZING M1 no puede usarse con el sistema Fancier (Lo que quiere decir con antenas conectadas) ya que el suministro de corriente para las antenas no es suficiente.
- Las bornas del cable de conexión deben ajustarse bien en los enchufes. Si se producen interferencias en las antenas compruebe estas conexiones!

Nota: También las antenas de palomar tipo SAN pueden conectarse al BENZING M1. La antena SAN es la versión anterior de las antenas PLB y son más lentas en la comprobación de la llegada de las palomas.

3.2.1 Uso de la estación BENZING en el sistema Colombófilo

El BENZING M1 puede conectarse también al sistema Colombófilo usando la estación BENZING. En este caso todos los equipos del sistema Colombófilo como las antenas (PLB), impresoras, etc. se conectarán a la estación BENZING.

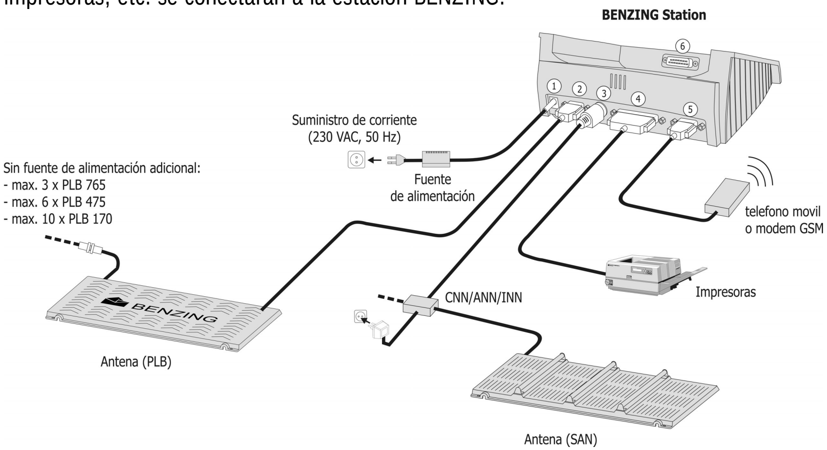


Figura 3.2 – Conexión de la estación BENZING al sistema Colombófilo

① Suministro adicional de corriente. Es recomendable suministrar la corriente lo más cerca posible de la antena del palomar PLB (Ver figura 3.1 de la sección anterior).
② Conexión de la antena por medio del enchufe DB 9.
③ Enchufe PMDIN para componentes disponibles (SAN, INN, CNN, ANN etc.).
④ Puerto de impresora paralela para la conexión de impresoras convencionales.
⑤ Enchufe DB 9 para telefono movil o modem GSM.
⑥ Enchufe DB 15 para conexión del BENZING M1. El BENZING M1 se conecta a la estación BENZING como se muestra en la figurá 3.3.

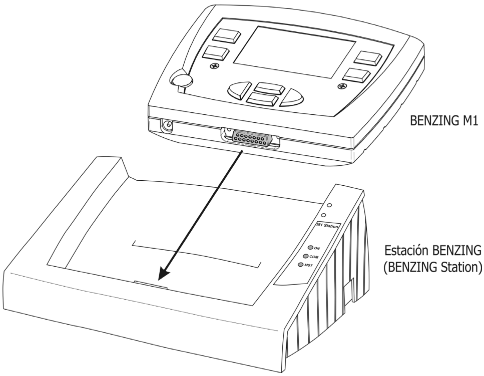


***Figura 3.3** –Conexión del BENZING M1 en la estación BENZING*

Nota: Lea la breve descripción de la estación BENZING y siga las instrucciones!

3.3 Uso del BENZING M1 en el Club

En el club el BENZING M1 del colombófilo se conecta al clubPOINT o a network node CNN (Sistema anterior) usando el cable para el club que se suministra con el BENZING M1. Posteriormente, otros equipos como la unidad de suministro de corriente, la antena de Club CAN o la impresora, etc, se conectan al club POINT. Después de haber conectado todos los elementos del sistema se conecta la unidad de suministro de energía o transformador.

El suministro de corriente del BENZING M1 en el club se hace siempre por medio del BENZING M1 cable del Club.

Cuando el sistema se instala en el Club es de vital importancia observar las instrucciones en el manual del Club del BENZING M1 y las indicaciones de la documentación adjunta que se suministra con los correspondientes componentes del sistema.

La forma de instalar el sistema en el Club se muestra en la figura 3.2.

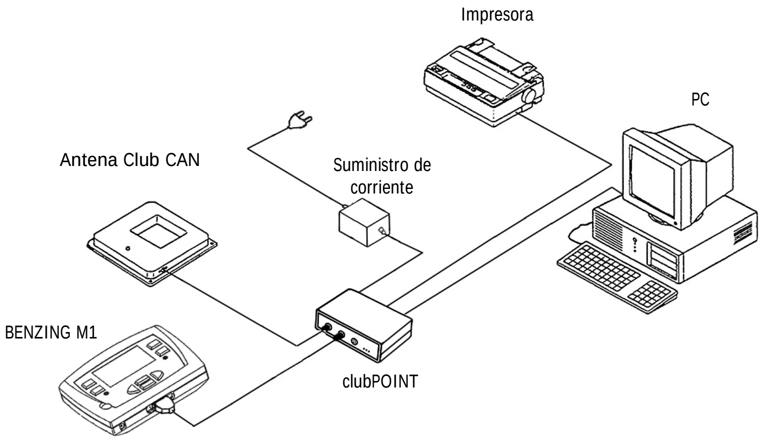


***Figura 3.4** – Conexión del BENZING M1 y el resto de equipos al clubPOINT*

3.4 SUMINISTRO DE CORRIENTE AL BENZING M1

La alimentación del BENZING M1 se puede hacer de diferentes maneras.

Suministro a través del cable de conexión para las antenas PLB:
En este caso el suministro de energía para el BENZING M1 se hace con el enchufe de la antena (DB-9) del cable de conexión. Ver también la sección previa 3.1.

Enchufe al BENZING M1:
La fuente de alimentación suministrada se puede conectar al enchufe 11 del BENZING M1 para suministrar corriente al equipo.

⚠ En este caso no se pueden usar antenas, ya que el suministro de corriente a las mismas por medio del BENZING M1es imposible.

Suministro de energía por medio de la Estación BENZING:
Cuando se use la Estación BENZING ésta suministrará corriente al BENZING M1 en cuanto este se conecta a la Estación. La Estación BENZING es alimentada con corriente de la fuente de alimentación del BENZING M1.

Modo Batería:

El BENZING M1 puede funcionar con dos pilas alcalinas de 1,5 V AA (Alkali) independientemente de que haya otro modo de alimentación. Sin embargo varias funciones no se pueden realizar en modo batería.

La designación de palomas y la visualización de listas es posible, pero las antenas del palomar no se pueden conectar. La comprobación de la llegada de palomas tampoco es posible en modo batería.

Para poner en marcha el equipo debe pulsarse la tecla "Start". Para apagar el equipo debe pulsarse la tecla durante más de 3 segundos. Debe evitarse por todos los medios que queden baterías agotadas en el equipo.

3.5 Uso inicial del BENZING M1

3.5.1 Sin la Estación BENZING

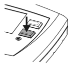
Cuando se usa el BENZING M1 con las antenas conectadas por primera vez deben tenerse en cuenta estos pasos.

- Asegúrese que todos los cables están conectados correctamente.
- Conectar la fuente de alimentación al enchufe de red. El LED verde del cable de conexión se iluminará.
- El BENZING M1 arranca. La pantalla 10 muestra el logotipo de BENZING y la pantalla muestra información sobre el equipo y sus versiones ⑩ .
- El BENZING M1 hará una búsqueda de las antenas conectadas y mostrará el número de ellas en la pantalla 10 ⑩ .
- Después de aproximadamente 10 segundos el proceso de arranque finaliza y el BENZING M1 se encuentra en estado inicial.

⚠ El BENZING M1 reconoce automáticamente las antenas PLB cuando se conectan. En caso de que se conecte otra nueva antena el BENZING M1 debe arrancarse de nuevo (Desconectarlo y conectarlo otra vez) y de esta manera la antena será reconocida.

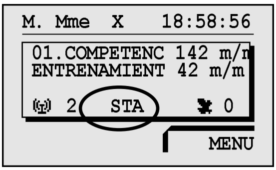
3.5.2 Con la Estación BENZING

Cuando se conecta por primera vez el BENZING M1 con la estación BENZING aparece en la pantalla el mensaje " Estación BENZING errónea ”. Para usar el BENZING M1 con una estación BENZING, ambos equipos deben conectarse primero, de manera que deben realizarse los pasos siguientes:

-  Abrir el menu del BENZING M1 con la tecla verde ④ "MENU".
-  Presionar la tecla o boton rojo ② "SYSTEM" (Sistema) para abrir el menu del sistema.

- Elegir la opción "Conectar Estación" en el menu del sistma y confirmar con la tecla " SI ".

El BENZING M1 y la Estación BENZING están ahora conectados. La señal "STA" aparecerá en la pantalla del BENZING M1 en cuanto este esté conectado a la Estación BENZING.



Nota: La conexion del BENZING M1 con la estación BENZING solo es posible si no hay un entrenamiento o concurso en marcha.

3.6 Carátula Frontal

El BENZING M1 se suministra con una carátula frontal estándar. Esta puede ser sustituida por otra diferente:

- Aflojar ambos tornillos Allen ⑬ del frontal.
- Quitar el panel frontal y la carátula ⑭.
- Poner la nueva carátula.
- Re-insertar la nueva carátula ⑭.
- Colocar de nuevo el panel frontal con los dos tornillos Allen ⑬.

3.7 Limpieza

Para la limpieza del BENZING M1 debe usarse siempre un paño ligeramente húmedo, nunca empapado. No usar nunca detergentes agresivos.

⚠ No se pondrá nunca el BENZING M1 bajo agua corriente ni se mojará o dejará cerca de agua o de ningún otro líquido ya que esto podría dañarlo seriamente o averiarlo definitivamente, sin que tuviera efecto ninguna garantía.

4. OPERACIÓN

4.1 Procedimiento

El BENZING M1 es el principal componente para una suelta, desde el registro y el enceste de las palomas hasta la evaluación y descarga de las mismas para una nueva suelta. Para este proceso el BENZING M1 es usado tanto en el palomar del aficionado como en el club (EST-Modus, ver también el manual del Club).

El siguiente diagrama describe el proceso de una suelta o carrera.

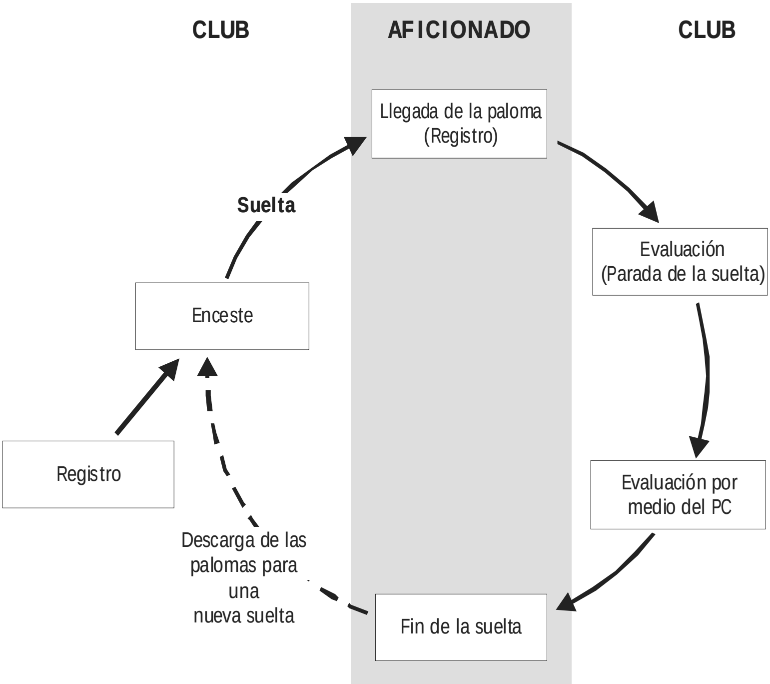


Bild 4.1 *- Aazulf eines Wettflugs*

Las palomas son encestadas / registradas en el club según su anilla. Como opción una sesión de función puede ser generada y cargada en el BENZING M1. Para empezar una suelta las palomas son encestadas para esa suelta. Entonces el aficionado lleva el BENZING M1 a su palomar. La llegada de las palomas se comprueba con la antena del palomar. La

evaluación tiene lugar en el club. El aficionado descarga la suelta, de manera que puede volver a usar las palomas encestadas para otra suelta.

4.1.1 Registro

Con el uso del software del club el número de la anilla electrónica de la paloma el registrado con los datos correspondientes a la paloma y grabado en el BENZING M1.

Entrenamiento
Si empieza un entrenamiento, todas las palomas son registradas automáticamente para el mismo, excepto aquellas que hayan sido encestadas para una suelta y las designadas.

4.1.2 Enceste

Antes de cargar las palomas para su traslado tienen que ser encestadas para la suelta. Cualquier cambio concerniente a los datos de las palomas puede hacerse solamente una vez que la suelta haya terminado.
Cuando se encesta una paloma, su número secreto es grabado en su anilla y en el BENZING M1. Cuando se evalúa la suelta los números secretos guardados son comparados y el resultado se muestra en la evaluación de la suelta. De esta manera se evitan manipulaciones.

4.1.3 Llegada de la paloma al palomar (Comprobación)

Tan pronto como el aficionado ha conectado su BENZING M1 con las antenas después del enceste, el equipo está listo para registrar las llegada de las palomas. Si una paloma se posa sobre la antena del palomar, el número de la paloma y el número secreto son leídos y guardados en el BENZING M1 junto con la hora exacta de la llegada. La lista de las palomas recibidas y las perdidas puede ser mostrada en la pantalla en cualquier momento.
Si Usted tiene una estación BENZING, puede incluso desconectar el BENZING M1 de la estación y llevarlo con Usted. La estación continuará comprobando la llegada de las palomas de manera autónoma. Una vez conectado de nuevo el BENZING M1 a la estación, las palomas registradas por la estación se transferirán al BENZING M1.
Introducir la distancia
Introduciendo la distancia y la hora de suelta en el BENZING M1, este puede calcular la velocidad media de cada paloma automáticamente.

4.1.4 Evaluación en el Club

La evaluación en el club tiene lugar en tres etapas:

1. La suelta está parada:
   - Comparación de los relojes
   - Palomas llegadas tarde y marcadas como “No evaluadas”
2. Los datos de la suelta se imprimen en la impresora.
3. Los datos de la suelta son leídos por el ordenador y son transformados por el software (Como el WINSPEED) de manera que la lista de premios puede ser generada por el ordenador.

En cualquier momento es posible imprimir una suelta parada (No terminada) o leer los datos de la suelta en el ordenador.

4.1.5 Terminar una suelta (Descargar las palomas para una nueva suelta)

Las palomas encestadas pueden ser encestadas de nuevo para otra suelta solamente una vez que haya terminado la suelta anterior. Es posible finalizar una suelta o en el modo aficionado o en el club antes de encestar de nuevo. En el Club la evaluación debe haber terminado también (Ver manual del Club).

4.2 Modo Multi-Fancier (Varios colombofilos)

Este manual describe la operación del BENZING M1 como equipo para un colombófilo. También es posible usar el BENZING M1 en modo para varios colombofilos, hasta un máximo de 4. Asi varios colombófilos que comparten un mismo palomar podrán llevar a cabo sueltas o concursos con el mismo BENZING M1. La guia de la función para varios colombófilos varía solo en algunos pasos de la de un solo colombofilo.

En el modo para varios colombofilos es necesario diferenciarles individualmente. Para ello se mostrará un menu para la selección de cada uno. Los siguientes menus indicarán los respectivos colombófilos activos usando un número del 1 al 4 en la parte superior izquierda de la pantalla. Cada actividad o procedimiento corresponde a cada colombofilo activo independientemente y sin ninguna influencia sobre los demás.

La selección del colombófilo tiene lugar de la siguiente manera:

- *Pantalla de palomas llegadas y palomas perdidas (Ver sección 5.1.3)*
  [MENU] -> [COMPETEN] -> [LISTA]
  En las listas de palomas recibidas y perdidas solo se mostrarán las correspondientes al colombofilo seleccionado.

- *Palomas (Ver sección 5.3)*
  [MENU] -> [PALOMAS]
  Mostrar y editar las listas de palomas encestadas, designadas y borradas depende de cada colombofilo y solo aplicarán para aquel que se haya seleccionado.

- *Poner el nombre del colombófilo (Ver sección 5.4..6)*
  [MENU] -> [SISTEMA] -> [Nombre colomb.]
  Se puede poner un nombre para cada uno de los cuatro posibles colombófilos.

- *Número de telefono para el envío de SMS y enviar SMS de prueba (Ver sección 5.4.12)*
  [MENU] -> [SISTEMA] -> [SMS ajuste] -> [NUMERO] resp. [TEST]
  Solo puede definirse un único número de telefono por cada uno de los cuatro colombófilos posibles. Se puede enviar un SMS de prueba directamente al colombófilo seleccionado.

No se requiere seleccionar a cada colombofilo en los casos siguientes:

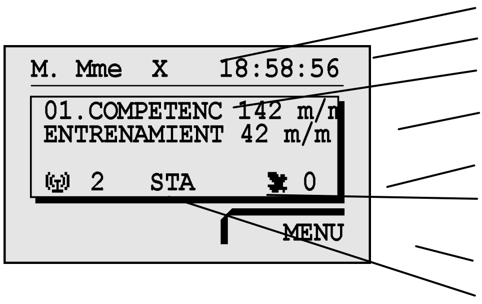
- *Entrenamiento (Ver sección 5.2)*
  Cuando empiece un entrenamiento se encestarán para el mismo todas las palomas disponibles de todos los colombófilos.

- *Descargar Palomas (Terminar la suelta o concurso) (Ver sección 5.1.4)*
  Se descargarán todas las palomas encestadas para esa suelta de todos los colombófilos.

- *Cálculo de la velocidad de la suelta / concurso. (Ver sección 5.1.5)*
  Poniendo la distancia entre el lugrar de la suelta y un palomar se puede calcular la velocidad de la paloma. Esto opción es posible solamente para todos los colombófilos al mismo tiempo.

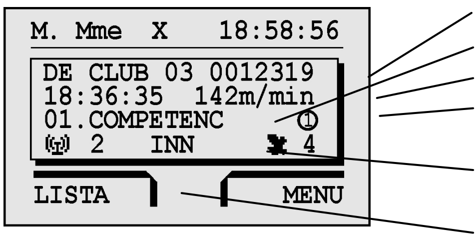
4.3 Pantalla en estado inicial

No ha llegado ninguna paloma todavía:



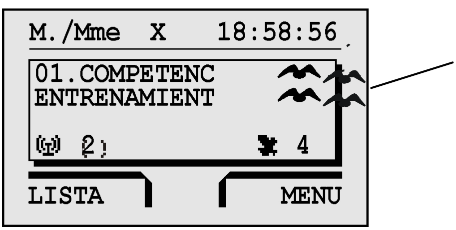
Nombre del aficionado (11 letras)
Hora actual
Sueltas o carreras activas (Se indican las tres primeras)
Contador de velocidad (En caso que se haya introducido la hora de suelta)
Número de palomas recibidas y registradas
Aparece si el INN (Módulo de registro Constante) está conectado
Tecla de menú (Verde) para llamar al Menú principal
Número de antenas conectadas PLB

Si ha llegado una o más palomas:



Número de la paloma (La última que haya llegado)
Sueltas o carreras activas
Hora de llegada y velocidad
El simbolo indica que hay una designación para esta paloma (O apuesta, en su caso)
Se mostrará si el BENZING M1 está conectado a la e stación BENZING
Tecla de menú (Roja) para ver la lista de las palomas recibidas

Si se presiona cualquier tecla la pantalla regresa a la posición inicial:



Símbolo para sueltas activas
(En caso de que no se hayan Introducido datos de la suelta).

4.4 Teclas

4.4.1 Teclas del Menú

Las teclas del menú ① ② ③ ④ son las cuatro teclas de colores que hay a derecha e izquierda de la pantalla.

Dentro del menú todas las funciones del BENZING M1 pueden seleccionarse con estas teclas de colores. Las funciones de las teclas del menú cambian según su posición actual en el menú y se muestran claramente en al pantalla por medio de un texto.

4.4.2 Teclas generales

Además de las 4 teclas del menú cercanas a la pantalla, el BENZING M1 tiene además las teclas ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨.

.... Esta tecla le lleva desde cualquier sitio del menú a la pantalla inicial.

...... Los cursores le permiten hojear una lista o cuando introduzca un nombre o un número de letras, saltar sobre números y símbolos.

.... Con la tecla “Atrás” puede ir a un nivel anterior del menú. Al mismo tiempo los datos cambiados son cancelados. Si es necesario introducir un dato, el cursor usado para ello puede moverse al paso anterior (A la izquierda) con esta tecla.

.... La tecla “OK” se usa para confirmar selecciones o entradas. Si hay que introducir un dato, el cursor usado se puede mover un paso adelante (A la derecha) con esta tecla.

4.5 Estructura del menú

El siguiente diagrama de flujo muestra la estructura del menú del BENZING M1. A este menu se accede presionando la tecla (4) " MENU" en la pantalla inicial.

(1) **COMPETEN**

- Lista de suelta
- Sistema de designación (O apuestas en su caso)
- Descarga (Fin de suelta)
- Cálculo de velocidad

LISTA *

(2) **SISTEMA**

- Información de la antena
- Información del sistema
- Prueba de anilla
- Contraste de la pantalla
- Volumen del beep
- Nombre del aficionado
- Idioma
- Modo impresora
- Borrar función de temporada
- Impresión en linea
- Parámetros del Sms
- Conectar estación
- Principal/ secundario

(3) **ENTRENAM**

- Entrenamiento Inicio / Paro
- Lista de suelta de entrenamiento
- Cálculo de velocidad

(4) **PALOMAS**

- Lista de palomas
  - Palomas registradas
  - Palomas Pre-Reg.
  - Palomas comprobadas
- Palomas borradas
- Seleccionar palomas
- Cambiar información de la paloma

* ... "LISTA" solo si una suelta o entrenamiento están en marcha y se han registrado palomas.

[COMPETEN]

↳ [LISTA] .... Lista de sueltas (Muestra todas las sueltas de la temporada, listando todas las palomas recibidas y las perdidas)
↳ [APOSTAR] * .... Sistema de designación, apuesta o juego con dinero (Especifico para cada pais)
↳ [DEJ.LIBR] .... Descarga las palomas (Finaliza la suelta)
↳ [VELOCIDA] .... Calcula la velocidad

[ENTRENAMIENTO]

↳[INICIAR] .... Empieza una suelta de entrenamiento
↳[DETENER] .... Finaliza la suelta de entrenamiento
↳[LISTA] .... Lista de la suelta de entrenamiento (Palomas llegadas y perdidas)
↳[VELOCIDA] .... Cálculo de la velocidad

[PALOMAS]

↳[LISTA] .... Listas de registro y pre-registro, lista de palomas comprobadas
↳[BORRAR] .... Borrar palomas o registros
↳[MARC] .... Marcar palomas
↳[CAMBIAR] .... Cambiar el color o el sexo de las palomas

[SISTEMA]

↳[Antenas] .... Información sobre las antenas conectadas, prueba de la antena o de las anillas respectivamente, actualizar el software de la antena
↳[Sistema de informa] . Información sobre el equipo
↳[Fecha hora] .... Selección de la fecha y la hora en el BENZING M1; sólo se muestra si no hay ningun concurso o entrenamiento en marcha
↳[Contraste demoniton] Ajusta el contraste de la pantalla
↳[Volumen del bip] .... Ajusta el volumen del sonido
↳[Nombre colomb.] .... Poner el nombre del colombófilo
↳[Idioma] .... Selecciona el idioma de la pantalla
↳[Impresor] .... Selecciona la impresora
↳[Borrar plan temponad] Borrar el plan de vuelos de la temporada
↳[Imprimin en linea] .... Impresión automática por medio de la estación BENZING
↳[SMS ajuste] .... Parámetros para el envío de SMS a traves de una estación BENZING conectada
↳[Conect STATION] .... Asigna el BENZING M1 a una cierta Estación BENZING. Este menu solo aparece en pantalla si el BENZING M1 está conectado a una estación BENZING.
↳[Master/Slave] .... Activación de la función Principal, para pó usar un software Atis TOP con funciones Principal/Secundario con el BENZING M1

5. FUNCIONES DEL MENU

5.1 Suelta o Concurso

5.1.1 Lista de sueltas o concursos

Durante una temporada tienen lugar diferentes sueltas. La lista de sueltas o concursos describe todas las sueltas o concursos y aporta información sobre el estado actual de cada suelta. Usted puede moverse a través de la lista de sueltas. Para cada suelta pueden mostrarse las palomas que hayan sido encestadas.
Paran mostrar la lista de sueltas o concursos seleccione "MENU" ④ en la pantalla inicial para llamar al menu principal del BENZING M1. En este menu seleccione "SUELTA" ① y luego "LISTA "①. Si hay uno o más concursos activos, aparecerán en la pantalla inicial del BENZING M1.

Aparte de las sueltas, varios símbolos se muestran en la pantalla y hacen referencia al estado de cada una de ellas:

(Vacio) .... El concurso no ha sido seleccionado (No hay palomas encestadas para esta suelta)

 .... El concurso está activo (Las palomas encestadas se comprobarán cuando lleguen)

 ...... El enceste no ha terminado (Las palomas encestadas **no** se com probarán cuando lleguen)

 .... El concurso está cerrado (Las palomas encestadas son registradas como palomas “No evaluadas” cuando llegan). Las palomas encestadas que no han sido comprobadas todavía cuando el concurso ha finalizado, se marcarán como ‘Palomas no evaluadas’ cuando regresen (Símbolo "Ø").

 ...... La suelta ha terminado (Las palomas han sido descargadas y pueden ser encestadas de nuevo). No son posibles más encestes para este concurso. Esto aplica solamente si la función de temporada está activa.
Si el plan de vuelos está activo, no es osible encestar palomas de nuevo para una suelta borrada. Primero hay que cancelar el plan de vuelo.

5.1.2 Pantalla de lista de sueltas activas

Si en el BENZING M1 hay concursos o sueltas de entrenamiento activas o paradas las pantalla indica [LISTA] en el estado inicial en la parte inferior izquierda de la pantalla. (Ver 4.2-Palomas recibidas). Con este menu se puede ver la lista de sueltas directamente.

Pantalla de estado inicial

↓

(2) [LISTA] (Rojo)

↓

```
ELIJA VUELO 18:08:37

▶01 Competenc
 02 Competenc
 03 Competenc
 04 Competenc
```

... Todas las sueltas activas y paradas son mostradas. Si solamente hay una suelta en la lista, entonces la lista se salta.

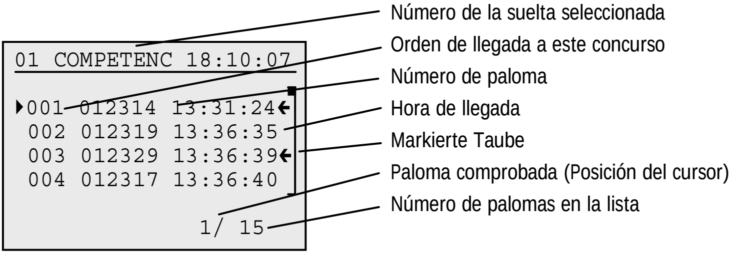
↓

(6) (7) [▲] ó [▼] - Seleccionar suelta

↓

(8) [✓]

↓



↓

(6) (7) [▲] ó [▼] - Seleccionar paloma

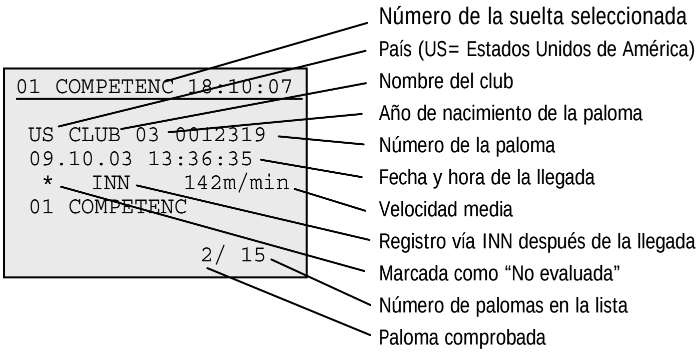
Nota: Las teclas azul y verde se usan para hojear moverse hacia atrás a través de 10 sueltas a la cada vez.

↓

(8) [✓] - Para mostrar en detalle la paloma seleccionada.

↓

↓



↓

⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar otra paloma

↓

⑤ [◀] - Atrás

5.1.3 Pantalla de palomas perdidas

Esta lista se puede ver siguiendo los pasos siguientes:

④ [MENU] (Verde)
↓
① [COMPETEN] (Amarillo)
↓
① [LISTA] (Amarillo)
↓

```
ELIJA VUELO 18:08:37

▸01 Competenc
 02 Competenc
 03 Competenc
 04 Competenc
```

... Suelta activas son mostradas

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar suelta
↓
⑧ [✓]
↓
① [ARRIBADA] (Amarillo)
↓

```
01 COMPETENC 18:08:44

▸ NL  CLUB 03 000007
  NL  CLUB 03 000024←
  NL  CLUB 03 000016
  NL  CLUB 03 000003←

IMPRIMIR         1/ 6
```

... Pantalla de palomas regresadas

↓
② [IMPRIMIR] (Rojo) - Se imprimirla la lista de llegada
↓
Volver a la selección de suelta o concurso

5.1.4 Visualización e impresión de las palomas perdidas

Todas las palomas que se han encestado para una suelta o concurso, pero que no han regresado todavía entran en la lista de palomas perdidas. Esta lista se puede ver e imprimir como sigue:

④ [MENU] (Verde)
↓
① [COMPETEN] (Amarillo)
↓
① [LISTA] (Amarillo)
↓

```
ELIJA VUELO 18:08:37

▸01 Competenc
 02 Competenc
 03 Competenc
 04 Competenc
```

... Suelta activas son mostradas

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar suelta
↓
⑧ [✓]
↓
③ [NO ARRIB] (Azul)
↓

```
01 COMPETENC 18:08:44

▸ NL  CLUB 03 000007
  NL  CLUB 03 000024←
  NL  CLUB 03 000016
  NL  CLUB 03 000003←

IMPRIMIR        1/ 6
```

... Aparecen las palomas perdidas

↓
② [IMPRIMIR] (Rojo) - Se imprimirá la lista de palomas perdidas
↓
Volver a la selección de suelta

5.1.5 Descarga de las palomas (Finalizar el concurso)

Si una paloma ha sido encestada para un concurso no podrá participar en otras sueltas o entrenamientos. Para descargar una paloma debe terminar el concurso correspondiente (Parado).

④ [MENU] (Verde)
↓
① [COMPETEN] (Amarillo)
↓
② [DEJ.LIBR] (Rojo)
↓
Lista de sueltas o concursos: Sólo aparecen las sueltas paradas
↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar suelta
↓
⑧ [✓]
↓

```
01 COMPETENC 18:21:17

    01 Competenc
 ¿ Terminan y soltar
    las palomas?

 NO              SI
```

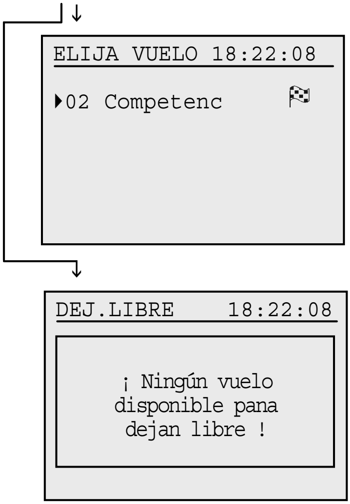
↓
④ [SI] (Verde) - Termina el concurso, descargar las palomas encestadas
o
② [NO] (Rojo) - Volver a seleccionar suelta
↓

```
DEJ.LIBRE   18:21:17

  ¡ Se dejó libres
   a las palomas!
```

... Muestra la información
(Durante unos 3 segundos)

| ↓



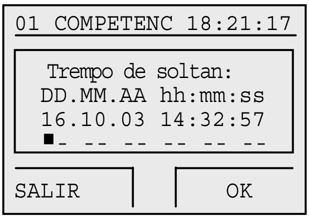
... Existe una suelta posterior parada

... No existe una suelta posterior parada

5.1.6 Cálculo de la velocidad para los concursos

Después de poner la fecha de la suelta puede calcularse la velocidad. Esta aparece (Como cuenta atrás) en el menú principal, en la lista de palomas y en la impresión de la lista de llegada. La velocidad debe ser menor de 10000 yardas por minuto. Para que no aparezca la velocidad en la pantalla debe ponerse una distancia de 0 millas o kilómetros.

④ [MENU] (Verde)
↓
① [COMPETEN] (Amarillo)
↓
④ [VELOCIDA] (Verde)
↓
Lista de concursos: Aparecen todos los concursos excepto los que están parados.
↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar concurso
↓
⑧ [✓]
↓



... Poner la hora de la suelta

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Aumenta / Disminuye la posición del cursor
↓
⑤ ⑧ [◀] ó [✓] - Sitúa el cursor un puesto a la izquierda o a la derecha
↓
④ [OK] (Verde) - Salva los datos
↓



... Poner la distancia del punto <-> de suelta al palomar

↓

⑥ ⑦ [▲] ó [▼]	- Aumenta / Disminuye la posición del cursor
↓	
⑤ ⑧ [◀] ó [✓]	- Sitúa el cursor un puesto a la izquierda o a la derecha
↓	
④ [OK]	(Verde)- Salva los datos

5.2 Suelta de entrenamiento

Si se inicia una suelta de entrenamiento todas las palomas que no se hayan seleccionado hasta ese momento son encestadas para el entrenamiento. Téngase en cuenta que estas palomas no pueden ser encestadas para otro concurso hasta que finalice o se detenga el entrenamiento.

Después de empezado el entrenamiento las “Palomas encestadas” son registradas a su llegada tan pronto como alcanzan la antena del palomar.

5.2.1 Inicio de la suelta de entrenamiento

Atención: Cuando está en proceso la puesta en marcha para el entrenamiento no es posible la comprobación de la llegada de palomas.

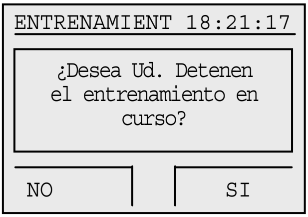
④ [MENU] (Verde)
↓
③ [ENTRENAM] (Azul)
↓
③ [INICIAR] (Azul)
↓
Pantalla: “Iniciando suelta de entrenamiento”
Ahora todas las palomas que no se han seleccionado para una suelta son encestadas para el entrenamiento (El tiempo que esta información aparezca en la pantalla depende del número de palomas que no se hayan seleccionado).
↓
Pantalla: “Entrenamiento iniciado”
El enceste ha terminado. El entrenamiento está activo.
(Aparece en la pantalla aproximadamente 3 segundos)
↓
BENZING M1 vuelve automáticamente al estado inicial.

5.2.2 Parada o finalización del entrenamiento

Deteniendo el entrenamiento se descargan las palomas encestadas para el mismo.

Atención: Cuando el proceso de finalización del entrenamiento está en marcha no es posible la comprobación de la llegada de palomas.

④ [MENU] (Verde)
↓
③ [ENTRENAM] (Azul)
↓
① [DETENER] (Amarillo)
↓



... todas las palomas que no han sido seleccionadas son ahora encestadas para el entrenamiento.

↓
④ [SÍ] (Verde) - El tiempo que esta información aparece en pantalla depende del número de palomas que no han sido seleccionadas.

↓
Pantalla: "El entrenamiento está terminando"
Todas las palomas encestadas son descargadas.
(El tiempo que esta información permanezca en pantalla depende del número de palomas)
↓
Pantalla: "El entrenamiento ha terminado"
La descarga de las palomas ha finalizado. El entrenamiento ha terminado.
(Aparece en la pantalla durante 3 segundos)
↓
El BENZING M1 vuelve automáticamente al estado inicial.

5.2.3 Lista de entrenamientos

- **Muestra en pantalla las palomas recibidas**

④ [MENU] (Verde)
↓
③ [ENTRENAM] (Azul)
↓
② [LISTA] (Rojo)
↓
① [ARRIBADA] (Amarillo)
↓

```
ENTRENAMENT 18:22:44

▸ NL  CLUB 03 000007
  NL  CLUB 03 000024←
  NL  CLUB 03 000016
  NL  CLUB 03 000003←
IMPRIMIR        1/ 6
```

... Pantalla de palomas regresadas

↓
② [IMPRIMIR] (Rojo) - Se imprimirá la lista de palomas regresadas
↓
④ [SÍ] (Verde) - Impresión iniciada
↓
Volver a la selección de entrenamiento

Atención: Cuando hay una impresión en proceso no es possible comprobar la llegada de palomas.

- **Pantalla de palomas perdidas**

En la lista de palomas perdidas se muestran todas las palomas que han sido encestadas para un entrenamiento (Esto es hecho automáticamente por el sistema cuando se empieza un entrenamiento) pero que no han llegado todavía. La lista de palomas perdidas puede imprimirse si hay una impresora conectada al BENZING M1 y si este no está funcionando en modo batería.

④ [MENU] (Verde)
↓
③ [ENTRENAM] (Azul)
↓

② [LISTA] (Rojo)
↓
③ [NO ARRIB] (Azul)
↓

```
ENTRENAMIENT 18:22:44

▸ NL  CLUB 03 000007
  NL  CLUB 03 000024←
  NL  CLUB 03 000016
  NL  CLUB 03 000003←

IMPRIMIR        1/ 6
```

... Pantalla de palomas perdidas

↓
② [IMPRIMIR] (Rojo) - Se imprimirá la lista de palomas perdidas
↓
④ [SI] (Verde) - Iniciar impresión
↓
↓
Volver a la selección de entrenamiento

Atención: Cuando hay una impresión en proceso no es possible comprobar la llegada de palomas.

• Cálculo de la velocidad para el entrenamiento

Después de poner los datos de la suelta se calcula la velocidad. Aparece (Como cuenta atrás) en el menú principal, la lista detallada de las palomas sobre la impresión de la lista de llegadas. La velocidad tiene que ser menor de 10.000 yardas por minuto. Para quitar la velocidad de la pantalla debe ponerse una distancia de 0 millas / Kilómetros.

④ [MENU] (Verde)
↓
③ [ENTRENAM] (Azul)
↓
④ [VELOCIDA] (Verde)
↓
Para detalles ver “Concurso”

BENZING

5.3 Palomas

En este menu se pueden ver diferentes listas de palomas. Listas posibles: La lista de registro (Todas las palomas que están almacenadas en el BENZING M1 y que están registradas, esto es, que tienen asignada una una anilla electrónica). La lista de pre-registro (Palomas a las que no se les ha asignado una anilla electrónica todavía) La lista de designadas (Si el sistema para ello está activo) y la lista de palomas marcadas (Todas las palomas que se hayan marcado).
Algunas palomas se pueden marcar y aparecerán en la lista de palomas marcadas. Estas palomas aparecerán señaladas (Con una flecha) en las otras listas.
También es possible borrar palomas almacenadas en la memoria del BENZING M1.

5.3.1 Poner o quitar marcas de las palomas

Es posible marcar ciertas palomas importantes para reconocerlas rápidamente en las diferentes listas donde estén incluidas. Además todas las palomas marcadas aparecen recogidas en la lista de palomas marcadas (Marking list).

④ [MENU] (Verde)
↓
④ [PALOMAS] (Verde)
↓
④ [MARC] (Verde)
↓

```
MARCAR      11:10:33

 NL  CLUB 03 000107
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146

            1/ 2
```

Simbolo para "Paloma marcada "

... Lista de todas las palomas en el BENZING M1

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Para moverse a través de la lista.
Nota: Las teclas azul y verde pueden usarse para moverse sobre la lista hacia delante o atrás de 5 en 5 líneas de una vez.
↓
⑧ [✓] - Marcar la paloma seleccionada. Si la paloma ha sido designada ya, entonces dejará de estarlo.
↓
⑤ [◀] - Volver atrás. Se salvarán los cambios efectuados.

5.3.2 Lista

• Mostrar la lista de registro

La lista de pre-registro muestra los datos de palomas que no están registradas con anilla electrónica. Usando la antena del club estos datos se pueden registrar en las anillas posteriormente. Para este proceso no se necesita el ordenador. Ver el manual del club para más información.

(4)	[MENU]	(Verde)
	↓	
(4)	[PALOMAS]	(Verde)
	↓	
(2)	[LISTA]	(Amarillo)
	↓	
(2)	[LIST REG]	(Amarillo)
	↓	

```
LIST REGISTR 11:10:17

▶ NL  CLUB 03 000007
  NL  CLUB 03 000024←
  NL  CLUB 03 000016
  NL  CLUB 03 000003←

IMPRIMIR     1/ 6
```

... Pantalla de palomas registradas.

	↓	
(2)	[IMPRIMIR]	(Rojo) - Se imprimirá la lista de registro.
	↓	
(6) (7)	[▲] ó [▼]	- Para moverse a través de la lista **Nota:** Las teclas azul y verde pueden usarse para moverse sobre la lista hacia delante o atrás de 5 en 5 líneas de una vez.
	↓	
(5)	[◀]	- Volver atras

• Pantalla de la lista de pre-registro

La lista de pre-registro muestra los datos de palomas que no están registradas con anilla electrónica. Usando la antena del club estos datos se pueden registrar en las anillas posteriormente. Para este proceso no se necesita el ordenador. Ver el manual del club para más información.

④	[MENU]	(Verde)
	↓	
④	[PALOMAS]	(Verde)
	↓	
①	[LISTA]	(Amarillo)
	↓	
③	[LI PRER]	(Azul)
	↓	

```
LI.PRERREGIS 11:10:17

▶ NL  CLUB 03 000107
  NL  CLUB 03 000114
  NL  CLUB 03 000146←
  NL  CLUB 03 000103

             1/ 2
```

... Pantalla de palomas pre-registradas.

↓

⑥ ⑦	[▲] ó [▼]	- Para moverse a través de la lista **Nota:** Las teclas azul y verde pueden usarse para moverse sobre la lista hacia delante o atrás de 5 en 5 líneas de una vez.
	↓	
⑤	[◀]	- Volver atrás

• Pantalla de lista de apuestas

Ver punto 5.2.5 – Visualización del listado de competición en la descripción del sistema de apuestas.

• Ver lista de palomas marcadas

Todas las palomas marcadas se encuentran en la lista de palomas marcadas. Esto es importante, si por ejemplo, usted quiere ver de una vez a un grupo de palomas designadas sin necesidad de buscarlas una por una manualmente.
Las palomas se pueden marcar en el menu de palomas (Ver 5.4.1 – Poner o quitar marcas de las palomas).

④ [MENU] (Verde)
↓
④ [PIGEONS] (Verde)
↓
① [LISTA] (Amarillo)
↓
④ [MARC LI] (Verde)
↓

```
MARC LI      11:10:22

 NL  CLUB 03 000107←
 NL  CLUB 03 000146←


               1/ 2
```

... Pantalla de palomas marcadas

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Movimiento a traves de la lista
Nota: Las teclas azul y verde se pueden usar para ir adelante o atrás de cinco en cinco lineas.

↓
⑤ [◀] - Volver atrás

5.3.3 Borrar paloma

Téngase en cuenta que solamente las palomas que no han sido seleccionadas pueden borrarse, esto es, solamente aquellas que no han sido registradas para un concurso o entrenamiento. Si no aparecen palomas disponibles compruebe si hay algún concurso o entrenamiento activo.

④ [MENU] (Verde)
↓
④ [PALOMAS] (Verde)
↓
③ [BORRAR] (Azul)
↓
③ [PALOMA] (Azul)
↓

```
BORRA          11:10:35

 NL  CLUB 03 000107
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146

              1/ 2
```

... Lista de todas las palomas en el BENZING M1.

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar paloma
Nota: Las teclas azul y verde pueden usarse para moverse.
↓
⑧ [✓] - Confirma la paloma seleccionada
↓
Confirmación: "¿Borrar paloma? NL CLUB 03 0000114"
↓
② ④ [NO] ó [SI] (Rojo) o (Verde) - Volver a la lista de llegadas o confirmar borrado
↓
2. Confirmación: '¿Verdanderamente NL CLUB 03 0000114 borrar paloma?'
↓
② ④ [NO] ó SI] (Rojo) ó (Verde) - Volver a la lista de llegadas o confirmar borrado
↓
Información en la pantalla: "Paloma fue borrada".
↓
Volver a la lista de palomas

5.3.4 Borrar la anilla de una paloma

Si se borra la anilla de una paloma, la paloma permanence guardada en el BENZING M1, pero aparecerá en estado “Paloma pre-registrada". Esta paloma puede volver a registrarse de nuevo en el club.

④ [MENU] (verde)
↓
④ [PALOMA] (verde)
↓
③ [BORRAR] (azul)
↓
① [REGISTRA] (amarillo)
↓

```
BORRAR        11:10:45

 NL  CLUB 03 000107
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146

              1/ 2
```

... Lista de todas las palomas en el BENZING M1.

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar paloma

Nota: Las teclas azul y verde pueden usarse para avanzar o retroceder palomas de 10 en 10.

↓
⑧ [✓] - Confirmar paloma seleccionada
↓
Confirmación: ′¿De la paloma NL CLUB 03 0000114 borrar la registr.?’
↓
② ④ [NO] ó [SI] (Rojo) ó (Verde) – Volver a la lista de llegada o corfirmar borrado
↓
2. Confirmación: ′¿ De la paloma NL CLUB 03 0000114 vendad epamente borrar la registr.?’
↓
② ④ [NO] ó [SI] (Rojo) ó (Verde) – Volver a la lista de llegada o corfirmar borrado
↓
Información en pantalla: ′Anilla borrada’
↓
Volver a la lista de palomas

5.3.5 Cambiar detalles de las palomas

El BENZING M1 guarda el sexo y color de cada paloma. Es posible cambiar estos detalles de cada paloma por separado.

④ [MENU] (verde)
↓
④ [PALOMA] (verde)
↓
② [CAMBIAR] (rojo)
↓

```
ELIJA PALOMA 11:11:20

 NL  CLUB 03 000107
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146←
 NL  CLUB 03 000146

               1/ 2
```

... Lista de todas las palomas en el BENZING M1.

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Seleccionar paloma

Nota: Las teclas azul y verde se pueden usar par ir adelante o atrás de 10 en 10 palomas de una vez.

↓
⑧ [✓] - Confirmar paloma seleccionada
↓

```
CAMBIAR      11:11:33

NL CLUB 03     000146
 Sexo         Color
    m         AZUL
    ■         ----

SALIR           SI
```

... Cambiar el sexo y el color de la paloma

↓
⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Cambiar el sexo/letra con el cursor
↓
⑤ ⑧ [◀] ó [✓] - Poner el cursor un lugar a la izquierda / derecha
↓
④ [SI] (Verde) – Salva los datos

5.4 Sistema

El menu de sistema se abre pulsando la tecla "MENU" en la pantalla de estado inicial. Aparece entonces el menu principal del BENZING M1. Desde aqui el menu del sistema se puede abrir pulsando la tecla "SISTEMA"(2).
En este menú pueden encontrarse muchas posibilidades de ajuste y selección sobre el sistema BENZING M1. Las posibilidades de ajuste se describen como sigue.

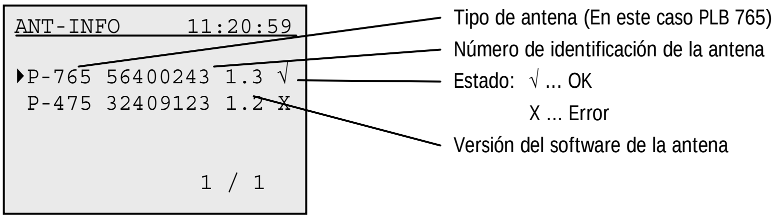
5.4.1 Información sobre las antenas conectadas

[Antenas]

Seleccionar la opción [antena] en el menu de sistema y pulsar la tecla ✓. Aparecerá el menú de la antena. Seleccionar entonces la función deseada:

- **Pantalla de información de antenas**

Seleccionar la opción [LISTA] (1). Aparecerá la lista de todas las antenas de palomar (PLB) conectadas.



↓

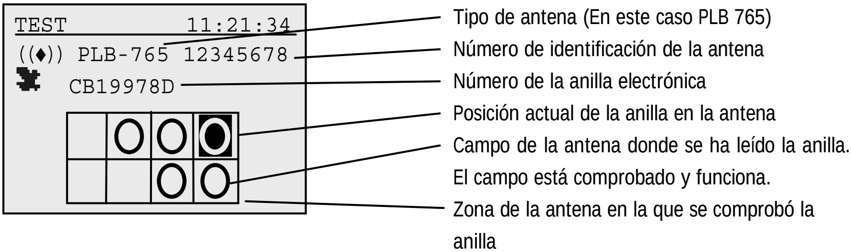
(6) (7) [▲] ó [▼] - Seleccionar antena

↓

(8) [✓] - Display information about the selected antenna (software version, hardware version etc.)

• Probar antena de palomar (PLB) o anillas de paloma

Con la opción [TEST] ③ es posible probar anillas de las palomas y la antena del palomar (PLB) conectada al BENZING M1. Después de seleccionar el menu se solicitará en pantalla que se coloque una anilla sobre la antena conectada. Una vez colocada, aparecerá la siguiente pantalla.



Si no aparece ningún campo indicado, entonces la antena no funciona, la anilla está defectuosa o no se ha usado una anilla BENZING.

• Actualizar el software de las antenas de palomar (PLB)

Con el BENZING M1 es posible actualizar el software de la antena de palomar Lazer (PLB) a la versión más actual. Para ello seleccionar [ACTUALIZ] ④. Escriba el número de serie y se indicará la versión de software de la antena (PLB).

```
PLB ACTUALIZ 18:22:17

 PLB 170    01000343
 SWV-alt    SWV-neu
   1.3        1.7
       update

 NO             SI
```

↓

② ④ [NO] ó [SI] (Rojo) ó (Verde) – Cancelar o confirmar actualización

↓

Mensaje: "Actualización iniciada – por favor espere – no desconecte la antena PLB "
Esperar hasta que el contador de la parte inferior de la pantalla llegue hasta 100%. ¡Asegúrese que durante este tiempo no se interrumpe la conexión con la antena (PLB)!

↓

Mensaje: "Actualización correcta "

↓

Volver a la pantalla inicial

5.4.2 Información sobre el BENZING M1

[Sistema de informa]

Aquí se muestra toda la información concerniente al sistema BENZING M1, por ejemplo la versión de software instalada, la versión del equipo, el número de serie, etc.
Si el BENZING M1 no está conectado a una estación BENZING aparecerán también la carga de la batería y el voltaje del suministro externo del BENZING M1. Si se conecta una estación BENZING aparecerán en pantalla el número de serie y la versión de software.

5.4.3 Selección de la fecha y la hora del BENZING M1

[Fecha / Hora]

La fecha y la hora del BENZING M1 pueden seleccionarse automáticamente. Cuando se encestan palomas en el club, el reloj interno del BENZING M1 almacena la fecha y la hora de la antena CAN o del reloj conectado del club automáticmente.
También es posible la selección manual de la fecha y la hora en el BENZING M1. Esto es particularmente útil si, por ejemplo, no se dispone de reloj en el club o este no se ha puesto en hora desde hace tiempo (Un mes o más). Para seleccionar la fecha y la hora manualmente elija la opción [Fecha / Hora] en el menú del sistema y seleccione la fecha y la hora con las teclas del cursor. Con las teclas ◀ y ✓ Usted puede mover el cursor a la izquierda y a la derecha. Con las teclas ◀ y ✓ Usted puede cambiar el número en la posición del cursor. Finalmente confirme con [OK].

Nota: La fecha y la hora no se pueden seleccionar cuando hay una suelta o entrenamiento en curso. En tal caso la opción [Fecha / Hora] no aparecerá en la pantalla.

5.4.4 Ajuste del contraste de la pantalla

[Contraste de monitor]

En el caso de que varíe la iluminación el ajuste del contraste puede resultar útil.
Si se elige esta opción, aparecerá una barra en mitad de la pantalla. Con las teclas ◀ y ✓ puede mover el cursor bajo la barra de izquierda a derecha. A la izquierda obtendrá menos contraste y a la derecha mayor contraste. Después del ajuste confirme con [OK] ④.

5.4.5 Ajuste del volumen del “Beep” (Pitido)

[Volumen del bip]

El volumen del pitido del BENZING M1 puede ser ajustado. Para ello elija esa opción en el menu. Aparecerá una barra en mitad de la pantalla. Con las teclas ◀ y ✓ puede mover el cursor bajo la barra de izquierda a derecha. A la izquierda obtendrá menor volumen y a la derecha obtendrá mayor volumen. Mientras se mueve el cursor puede escucharse un tono en el volumen correspondiente a la selección actual. Una vez terminado el ajuste, confirmar con [SI] ④.

5.4.6 *Poner el nombre del aficionado*

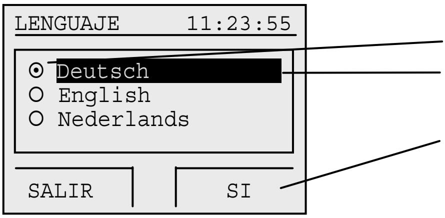
[Nombre colomb.]

Este menú facilita la edición del nombre del aficionado colombófilo sin necesidad de ordenador. Sólo pueden usarse letras mayúsculas.

5.4.7 *Seleccionar un idioma*

[Idioma]

Aquí puede seleccionarse el idioma de la pantalla y de la impresión. Para ello elija la opción Idioma en el menu del sistema y pulse la tecla ✓. Aparecerá la lista de idiomas disponibles



↓

⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Mover el cursor hasta el idioma elegido

↓

⑧ [✓] - Seleccionar el idioma elegido -> El marcador "O" se seleccionará ("⊙")

↓

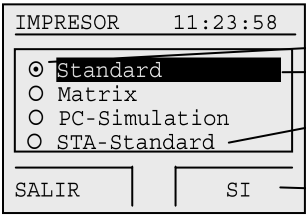
④ [SI] - Confirmación de la selección del idioma. ¡**Solamente tras este paso el idioma del BENZING M1 cambiará al idioma seleccionado!**

5.4.8 *Ajuste del modo de impresión*

[IMPRESOR]

Para asegurar el correcto funcionamiento de la impresora conectada al BENZING M1 el modo de impresión debe seleccionarse correctamente. Esta selección se hace en el sistema Fancier o en el club, independientemente el uno del otro.

Seleccionar la opción impresoras en el menu del sistema y pulsar la tecla ✓. Aparecerá la lista de impresores disponibles.



Impresora seleccionada (Simbolo "⊙")
Posición del cursor
Las impresoras"STA Standard" y "STA Matrix"Matrix" están seleccionadas para la estación BENZING
Solo aparece cuando se ha seleccinado una nueva impresora

↓
↓

⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Mueve el cursor a la impresora deseada

↓

⑧ [✓] - Selecciona la impresora marcada -> Simbolo "O" será seleccionado ("⊙")

↓

④ [SI] - Confirmación de la selección de la impresora. ¡**Solanente después de este paso se guardará la selección de la impresora!**

Con la selección "PC Simulation" (Simulación de PC) Usted tiene la posibilidad de ver un borrador de la impresión en la pantalla de un PC antes de imprimirlo. Para ello debe instalar el software "PrtSim.exe" en el PC. Si se imprime entonces con el BENZING M1, el documento aparecerá en la pantalla del PC. Desde el ordenador se puede enviar el documento o borrador a una impresora conectada al PC.

5.4.9 Borrar el plan de vuelos

[Borrar plan temporad]

Esta opción del menu solo aparece si hay un plan de vuelos activo.

El plan de vuelos activo incluye todas las sueltas o concursos de la temporada. Para borrar las sueltas (normalmente al final de la temporada) el plan de vuelos debe borrarse. De esta manera se borran las sueltas y las fechas. Solo pueden borrarse concursos o sueltas que hayan finalizado.

Los planes de vuelo pueden generarse, modificarse y almacenarse en el BENZING M1 con el software PideXX de GANTNER Pigeon Systems GmbH.

5.4.10 Impresión en linea con la Estación BENZING ation

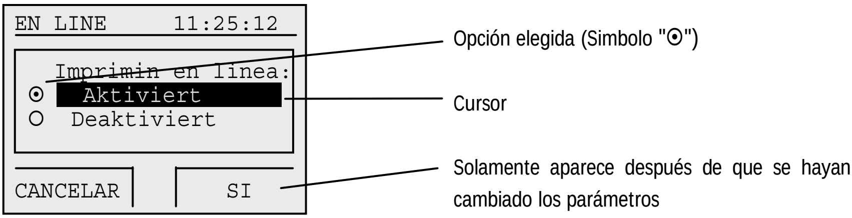
[Imprimin en linea]

Con la estación BENZING es posible imprimir la llegada de las palomas automáticamente. Para ello deben darse las siguientes condiciones:

- Debe conectarse una antenna de Palomar a la Estación BENZING.
- La estación BENZING debe estar conectada a una impresora.
- STA Standard o STA Matrix deben ser definidas para el modo de impresión (Ver 5.4.8).
- La impresión debe ser activada (Se describirá a continuación).

Si se cumplen estan condiciones y una paloma se posa sobre la antena del palomar, cuando la antena lea la anilla electrónica la estación BENZING enviará una línea de texto con los datos de la paloma y la llegada a la impresora.

La impresión en linea puede activarse en el menu del sistema. Para ello seleccione la opción del menú impresión en línea en el menú del sistema y pulse la tecla ☑.



⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Mueve el cursor hacia la opción elegida

↓

⑧ [☑] - Selecciona la opción elegida -> El marcador "O" cambiará (A ("⊙")

↓

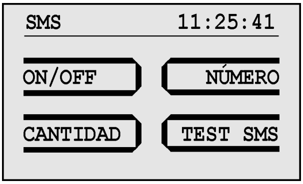
④ [SI] - Confirmación de la selección. **¡Solamente después de este paso se grabarán los nuevos parámetros!**

5.4.11 Enviar SMS con la Estación BENZING

[Sms a juste]

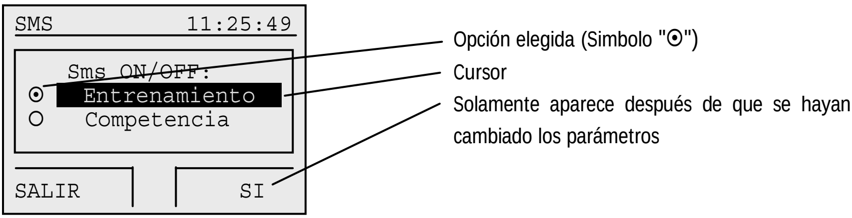
Tanto un teléfono movil como un modem GSM se pueden conectar a la estación BENZING . De esta manera es posible enviar SMS al teléfono movil cada vez que una paloma llegue al palomar. Esta opción le permite estar informado de la llegada de sus palomas incluso si Usted no está en el palomar.

Los datos necesarios para enviar un SMS se definen en el menu del sistema. Para ello elija la opción del menu Datos de SMS en el menu del sistema y pulse la tecla ☑. Aparecerá el menu de los SMS, donde pueden elegirse todas las opciones de los SMS.



- **Función SMS On/Off**

Para hacer que la Estación BENZING envíe SMS debe activarse primero la función SMS. Esto puede hacerse para entrenamientos o concursos por separado. Seleccione la opción del menu [ON/OFF] ① en el menú SMS.



↓

⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Mover el cursor a "Entrenamiento" o "Concurso", dependiendo de si quiere activar o desactivar el envío de SMS para entrenamientos o concusos.

↓

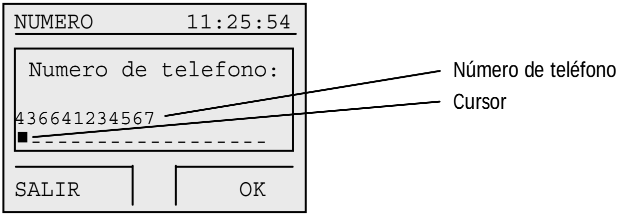
⑧ [☑] - Selecciona el envio de SMS en “ON” (Marcador "⦿") o OFF (marker "O")

↓

④ [SI] - Confirmación de la selección. **¡Solamente después de este paso se grabarán los nuevos parámetros!**

• Numero de Telefono al que enviar los SMS

Poner el número del teléfono movil al cual deben enviarse los SMS. En un BENZING M1 en modo para varios colombófilos es posible definir un número de teléfono diferente para cada uno de ellos. Seleccionar la opción del menú [NUMERO] ③ en el menu de los SMS y después seleccionar el colombófilo elegido (En caso de estar en la opción de varios colombófilos).



↓

⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Aumenta / Disminuye el número en la posición del cursor

↓

⑤ ⑧ [◀] ó [✓] - Sitúa el cursor un espacio a la izquierda o a la derecha

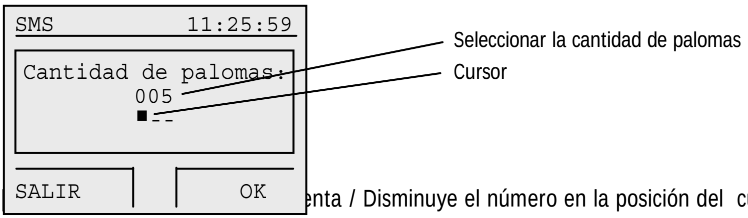
↓

④ [OK] (Verde) – Salva los datos seleccionados

El número del teléfono movil debe ponerse con todos los prefijos (País y prefijos locales). El número no debe tener espacios en blanco ni ceros a la izquierda (Ver el número de la pantalla como ejemplo).

• Definir el número de palomas para enviar SMS

Usted puede definer cuantos SMS se enviarán (Por ejemplo solo las cinco primeras palomas que lleguen de cada suelta). De esta forma se evita que se envíen demasiados SMS (mayor coste). Para definir el número de palomas seleccione la opción [Cantidad] ② en el menú SMS.



⑥ ⑦ [...nta / Disminuye el número en la posición del cursor

↓
⑤ ⑧ [◀] ó [✓] - Sitúa el cursor un espacio a la izquierda o a la derecha
↓
④ [OK] (Verde) – Salva los datos seleccionados

La cuenta de los SMS enviados se inicia después que la function SMS se ha activado o después de conectar el BENZING M1.

• **Enviar mensajes de texto SMS**

Con un mensaje SMS de prueba es posible comprobar si el modem GSM o el teléfono movil se han conectado correctamente a la estación BENZING y si el número de teléfono se ha puesto correctamente. El envio de un SMS de prueba se puede hacer por medio de la opción [PRUEBA] ④ en el menú SMS.

5.4.12 Asignar el BENZING M1 a la Estación BENZING

[Conect STATION]

Para que un BENZING M1 se pueda usar con una estación BENZING, ambos equipos deben primero asignarse o conectarse el uno al otro “Asignados”. Después de eso, sólamente el BENZING M1 asignado se podrá usar con esa estación BENZING. Si otro BENZING M1 se acopla a la estación BENZING el mensaje "estación incorrecta" aparecerá en la pantalla del BENZING M1 y este no podrá usarse con esa estación.

Para asignar un BENZING M1 a una Estación BENZING primero hay que acoplar o enchufar el BENZING M1 a la estación. El mensaje " estación incorrecta" aparecerá en la pantalla del BENZING M1. Seleccionar entonces la opción asignar estación en el menu del sistema y pulsar la tecla ✓. Oonfirmar la pantalla siguiente con la tecla [OK] ④. Desde ahora el BENZING M1 y la estación BENZING están asignados el uno al otro y en la pantalla básica del BENZING M1 aparecerá el mensaje "STA" cada vez que se conecte a la estación BENZING.

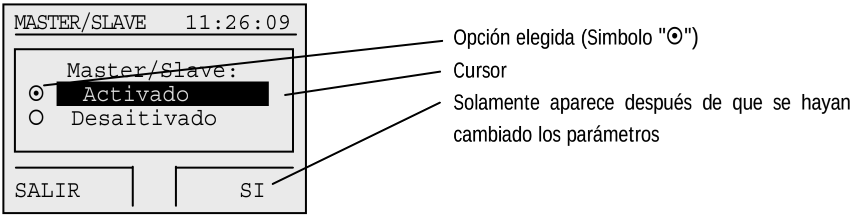
Nota: La asignación de un BENZING M1 a una estación BENZING solo es posible si no hay ningun concurso o entrenamiento en marcha.

5.4.13 Función Principal / secundario

[MASTER/SLAVE]

Si Usted posee un equipo Atis TOP con la function principal/secundario programada puede usarlo con un reloj BENZING M1. Cuando ambos equipos se conecten, el BENZING M1 será el equipo principal y el Atis TOP será el secundario. Esto quiere quiere decir que el BENZING M1 explora las antenas del Palomar y registra la llegada de las palomas durante un vuelo de entrenamiento o concurso. El Atis TOP recibe la información del BENZING M1 y registra también las palomas que han sido encestadas en el Atis TOP.

Para definir la función “principal” elegir la opción [PRINCIPAL/SECUNDARIO] del menú de servicio y pulsar la tecla ✓.



↓

⑥ ⑦ [▲] ó [▼] - Mueve el cursor hacia la opción elegida

↓

⑧ [✓] - Selecciona la opción elegida -> El marcador "O" cambiará (A ("⦿")

↓

④ [SI] - Confirmación de la selección. **¡Solamente después de este paso se grabarán los nuevos parámetros!**

6. GARANTIA Y RESPONSABILIDAD

Para el BENZING M1 nosotros damos

Dos años de garantía limitada

Sobre el perfecto funcionamiento y material. Esto quiere decir que todas las piezas que se pruebe que son defectuosas o inútiles durante este tiempo como resultado de defecto del material o montaje serán cambiadas o reemplazadas sin cargo alguno.

La garantía no incluye el coste del envío de las piezas cambiadas o reemplazadas, ni el desgaste, rojoura, ni daños que hayan sido causados por descuido o uso inadecuado.

La garantía no tiene efecto si los componentes del sistema son abiertos por personas no autorizadas por nosotros, excepto el cambio o sustitución de la carátula frontal como se describe en 3.6.

Es de la mayor importancia que se usen solamente los tipos de pilas o baterías indicados en este manual. Asegúrese que usa baterías alcalinas. La garantía no tiene efecto sobre los daños causados por la sulfatación o descomposición de las pilas o baterías.

Las instrucciones de uso deben seguirse cuidadosamente. No se dará garantía ni responsabilidad acerca de cualquier seguridad contra manipulación, perdida o incorrección de los datos y resultados mostrados, impresos o transferidos.

Todos los componentes importantes del BENZING M1 fueron examinados según las normas de la CE, certificados de acuerdo a la norma EN 60950 (IEC 950) y corresponden a la norma DIN / VDE 0850. Además, el sistema BENZING M1 cumple los requerimientos definidos por el ETSI (Instituto Europeo de Telecomunicaciones).

GANTNER Pigeon Systems GmbH comprueba todos los equipos cuidadosamente para prevenir fallos de hardware o software. Pero los fallos nunca pueden ser excluidos completamente y serán corregidos o reparados según las definiciones de la garantía. GANTNER Pigeon Systems GmbH no puede ser reclamada por daños derivados de estos fallos (Por ejemplo, pérdidas en las apuestas).

7. PREGUNTAS MAS FRECUENTES (FAQ)

Esta parte tiene que ver con las más importantes y frecuentes dudas consultadas acerca del BENZING M1. En caso de que Usted todavía tenga dudas acerca de la operación o funcionamiento del BENZING M1 después de haber leído este manual sin encontrar una respuesta a sus preguntas entre las siguientes, por favor póngase en contacto con el vendedor.

- **El BENZING M1 no reconoce las antenas conectadas en el palomar.**
  - Asegúrese de que todos los cables están conectados y asegurados correctamente.
  - Compruebe si el suministro de corriente está activo a través del enchufe DB-9 del cable de conexión de las antenas del palomar. El diodo LED verde del enchufe tiene que estar encendido.
  - El suministro de tensión no debe estar conectado directamente al BENZING M1, y este no debe estar en modo batería, ya que en tal caso no llega tensión a las antenas del palomar y por lo tanto no son.

- **Me gustaría encestar una paloma para una suelta pero el BENZING M1 dice en la pantalla que "La paloma está encestada".**
  - Hay un entrenamiento activo. Las palomas pueden descargarse parando el entrenamiento.
  - La paloma ha sido encestada para un concurso que no ha terminado todavía.

- **El reloj M1 no ha sido sincronizado al encestar. Aparece una diferencia entre el reloj de la radio (Respectivamente reloj CAN).**
  - No todos los concursos han terminado.

- **No encuentro el menú "Fecha / Hora"..**
  - No todos los concursos o entrenamientos han terminado. La fecha / hora no pueden ser cambiadas.

- **"Borrar todas las palomas" por medio del ordenador no funciona.**
  - No todos los concursos o entrenamientos han terminado.

- **Designación: "Lista de palomas vacía" o faltan palomas.**
  - No todos los concursos o entrenamientos han terminado.

- **Durante el entrenamiento no se han comprobado todas las palomas regresadas.**
  - El entrenamiento empezó antes de que se designaran las palomas.
  - Las palomas no fueron encestadas como fueron designadas.

BENZING

8. ESPECIFICACIONES

8.1 Suministro de corriente

Voltaje suministrado por	
- La unidad de suministro:	10 a 15 VDC (Polo positive en el lateral)
Bateria:	2 x 1.5 V / type AA - LR16 (Pilas alcalinas)
Corriente del BENZING M1:	Normalmente maximo de 100/130 mA a 12 VDC

8.2 Reloj interno

Reloj en tiempor real (RTC):	De cuarzo
Precisión:	< ±0.25 segundos al dia a +25°C (+77°F)

8.3 Memoria

Memoria del programa:	2 MByte Flash
Memoria de palomas:	256 kByte Flash por 1000 palomas
Memoria:	16 MByte SDRAM

8.4 Herramientas de operación

Teclas:	4 Teclas de función con la descripción de sus funciones en la pantalla con un claro texto. 2 Teclas cursor 1 Tecla 'Start' 1 Tecla 'OK' 1 Tecla 'Atras'
Pantalla:	Pantalla de LED monocromático con posibilidad de graficos e iluminación de fondo, de 128 x 64 pixel
Señal acustica:	Beeper (Pitido)

8.5 Interfaz

Interfaz USB:	Estandard 1.1, enchufe tipo B para conectar a un PC
Interfaz DB-15:	RS 485 para conectar a antenas (Palomar o club) y para conectarse a la estación

8.6 Carcasa

Material:	Plastico
Dimensiones (La x An x Al):	150 x 104 x 34 mm (5.9 x 4.1 x 1.3 pulgadas)
Sistema de protección:	IP 50
Peso:	260 g

8.7 Condiciones de operación

Temperature de trabajo:	0 to +60°C (+32°F to +140°F)
Temperatura de almacenaje:	-25°C to +70°C (-13°F to +158°F)
Humedad relativa:	0 to 90% at +25°C (+77°F), sin condensación

8.8 Unidad de suministro de corriente

Voltaje Primario:	230 VAC, 50 Hz
Salida:	22 VA
Voltaje secundario:	12 VDC
Corriente secundaria:	Max. 1500 mA

Note:
This manual is valid as of August 24th, 2006. It is subject to change, amendments and changes can be made without prior notice at any time.

Art.nr.: 422172

BENZING
GANTNER PIGEON SYSTEMS
Montafonerstraße 8
A-6780 Schruns/Austria